

Only in my mind

Книга-комикс для первого чтения
на русском языке



Татьяна Панарина

2026

УДК 811.161.1

ББК 81.2

П16

Редактор: Э. Каламкарян

Переводчик: К. Усольцева

Иллюстрации: Т. Панарина

Компьютерная вёрстка: М. Гончар

В оформлении использованы материалы,
созданные в Adobe Express

Панарина, Т.

П16 Only in my mind. Книга-комикс для первого чтения на русском языке / Татьяна Панарина – 52с, илл

ISBN 978-1-291-67808-6

Обучающая книга-комикс для первого чтения на русском языке предназначена для детей-билингвов и тех, кто изучает русский язык как иностранный. Книга включает в себя переводы некоторых слов, задания, головоломки, раскраски. Комикс рассказывает о приключениях Чуки и его подруги Чаки по пути в гости к бабушке.

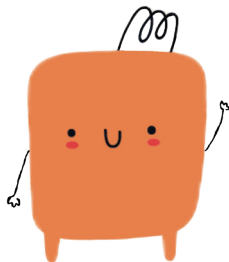


УДК 811.161.1

ББК 81.2

© Татьяна Панарина, 2026

© PROSSTORUSSKI, 2026



ONLY in my mind – это история о Чуке, его подруге Чаке и их длинном путешествии к любимому дедушке.

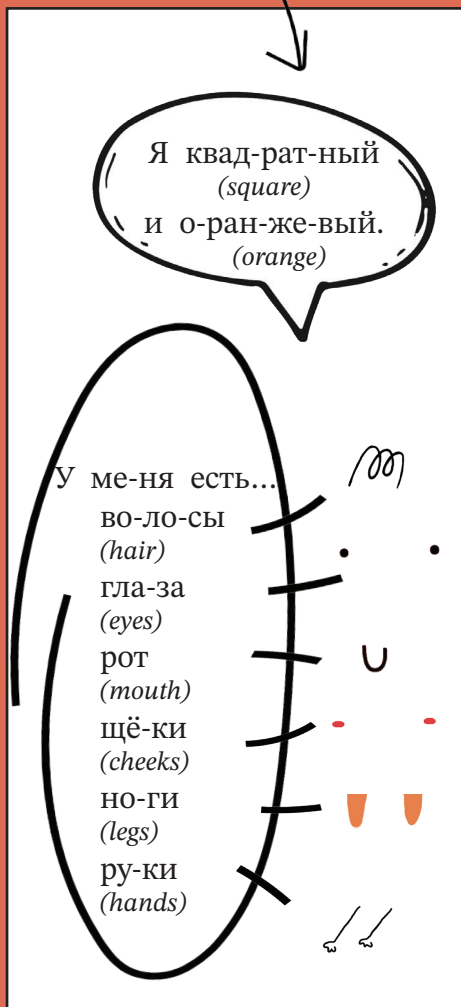
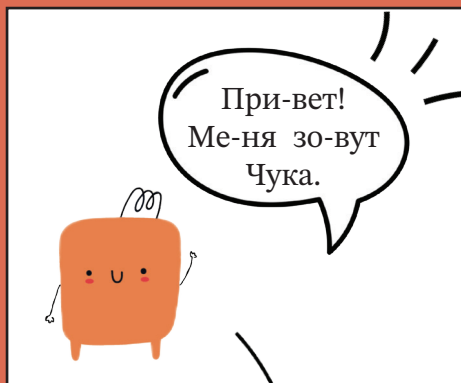
Чука живёт в красивом и большом городе Фанбург. Вместе со своей подругой Чука посетит все интересные места города и встретит новых друзей.

Обучающая книга-комикс для первого чтения на русском языке предназначена для детей-билингвов и тех, кто изучает русский язык как иностранный. Книга включает в себя переводы некоторых слов, задания, головоломки, раскраски.

ONLY in my mind is a story about Chuka and his friend Chaka and their long journey to visit their beloved grandfather.

Chuka lives in the beautiful and big city of Fanburg. Together with his friend, Chuka will visit all the interesting places in the city and make new friends.

The educational comic book for first level reading in Russian is intended for bilingual children and those who are learning Russian as a foreign language. The book includes translations of some words, tasks, puzzles, and coloring pages.





У ме-ня есть
лю-би-ма-я
РАС-ЧЁС-КА!
(hairbrush)

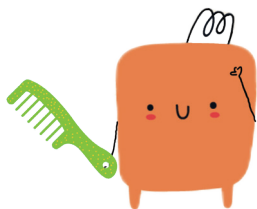


О-на яр-ка-я и
(bright)
са-ла-то-ва-я.
(light green)

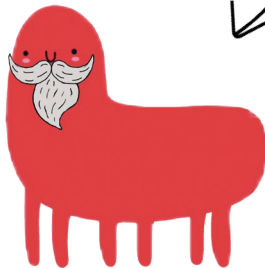
Во-пер-вых, о-на кра-си-ва-я.
(beautiful)
Во-вто-рых, о-на у-доб-на-я.
(comfortable)

А в-треть-их,
мне е-ё по-да-рил...

По-че-му
(why)
рас-чёс-ка?

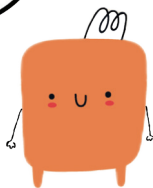


ДЕ-ДУШ-КА
(grandfather)



на День Рож-де-ни-я.
(birthday)

Э-то мой
ДОМ.
(house)



Мой дом
ма-лень-кий
(small)
и
о-ран-же-вый.

В мо-ём до-ме
есть...

кры-ша
(roof)

3 ок-на
(windows)

дверь
(door)

сте-ны
(walls)

пол
(floor)



А э-то мо-я
ТЕП-ЛИ-ЦА.
(greenhouse)

О-на ря-дом с до-мом.
(near)



В теп-ли-це рас-тут
цве-ты и о-во-щи.
(flowers) (vegetables)



Я о-чень люб-лю
о-гур-чи-ки.
(cucumbers)

О-ни ма-лень-ки-е
и зе-лё-ны-е.



А е-щё я люб-лю
мор-ков-ку.
(carrot)

Как ты ду-ма-ешь,
по-че-му Чу-ке нра-вит-ся
мор-ков-ка?

ТЕП-ЛИ-ЦА

Най-ди у-лит-ку и му-равь-ёв.
(snail) (ants)
По-счи-тай.
(count)



Е-щё у ме-ня в теп-ли-це есть...

вед-ро
(bucket)
ло-па-та
(shovel)
лей-ка
(watering can)
те-леж-ка
(cart)
гор-шок
(pot)
зем-ля
(dirt)



РАС-КРАСЬ



тык-ва

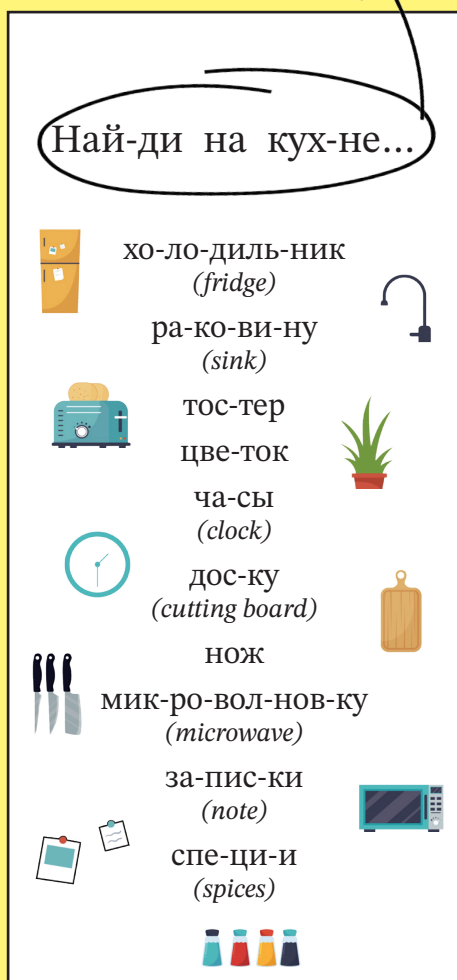
ку-ку-ру-за

мор-ковь

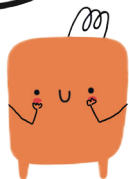
о-гу-рец

по-ми-дор

бак-ла-жан



Я о-чень
люб-лю го-то-вить
СА-ЛАТ.



Что-бы
при-го-то-вить са-лат,
нуж-но...



по-мыть о-во-щи
(wash)



вы-те-реть о-во-щи
(dry)



взять нож
(take)



по-ре-зать о-во-щи
(cut)



по-ло-жить о-во-щи
(put)

в та-рел-ку



до-ба-вить спе-ци-и
(add)

пе-ре-ме-шать
(mix)



взять вил-ку

и...

ГО-ТО-ВО!

ПРИ-ЯТ-НО-ГО
АП-ПЕ-ТИ-ТА!
(enjoy your meal)



Ка-ки-е про-дук-ты
мож-но есть, ✓
а ка-ки-е нель-зя? ✗



Я про-сы-па-юсь
ра-но ут-ром и и-ду
в ВАН-НУ-Ю ком-на-ту.
(bathroom)



Я у-мы-ва-ю ли-цо,
(wash)



мо-ю ру-ки



и при-чё-сы-ва-ю во-ло-сы
(brush)
лю-би-мой рас-чёс-кой.

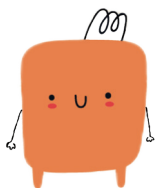
В ван-ной
у ме-ня есть...
ра-ко-ви-на
ков-рик
(rug)
ван-на
зер-ка-ло
(mirror)
стул
(chair)
у-ни-таз
(toilet)
по-ло-тен-це
(towel)



Что е-щё нуж-но
Чуке в ван-ной?



Э-то мо-я
СПАЛЬ-НЯ.
(bedroom)



Най-ди в ком-на-те
лю-би-му-ю
рас-чёс-ку Чуки.



Най-ди от-ли-чи-я (differences).

